

## **Literaturauswahl zum Thema Kompetenzorientierung im Französischunterricht (HS SS 2007)**

*Hinweis: Bei einigen Titeln fehlen noch Details in der bibliographischen Angabe, pardon.*

### **Kompetenzorientierung: Grundlegendes, Einführendes, Allgemeines, Umstrittenes**

- Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) (2003) (Hg.): *Zur Entwicklung nationaler Bildungsstandards*. [sog. Klieme-Expertise]. Bonn: BMBF (= Bildungsreform Band 1)
- BECKER, Gerold et al. (Hg.) (2005): Standards. Unterrichten zwischen Kompetenzen, zentralen Prüfungen und Vergleichsarbeiten. *Friedrich Jahresheft XXIII* (2005)
- BÖTTCHER, Wolfgang (2003): Bildung, Standards, Kerncurricula. Ein Versuch, einige Missverständnisse auszuräumen. In: *Die Deutsche Schule* 4: 152-164.
- BRÜGELMANN, Hans (2003): In fünf Jahren...Über Kerncurricula, Bildungsstandards und Leistungstests. In: *Neue Sammlung* \*\*/2003/2: 235-237.
- HENTIG, Hartmut von (2003): Die vermessene Bildung. Die ungewollten Folgen von TIMSS und PISA. In: *Neue Sammlung* \*\*/2003/2: 211-233.
- HEYMANN, HANS WERNER (2004): Besserer Unterricht durch die Sicherung von „Standards“? In: *Pädagogik* 56/2004/6: 6-9.
- KLIEME, Eckhard (2004): Was sind Kompetenzen und wie lassen sie sich messen? In: *Pädagogik* 56/2004/6: 10 – 13.
- OELKERS, Jürgen (2004): Zum Problem der Standards aus historischer Sicht. In: *Neue Sammlung* 44/2004/\*\*: 179-200.
- SCHLÖMERKEMPER, Jörg (Hg.) (2004): Bildung und Standards. Zur Kritik der „Instandardsetzung“ des deutschen Bildungswesens. Weinheim: Juventa. (= 8. Beiheft der Zeitschrift *Die Deutsche Schule*)
- SOLZBACHER, Claudia (2003): Lernkompetenz als Kern schulischer Bildung. Präzisierung des Bildungsbegriffs. In: *Pädagogische Führung* 14/2003/2: 64-66
- SPINNER, Kaspar (2004): Der standardisierte Schüler. Über ungewollte Folgen der Einführung von Bildungsstandards. In: *Forschung & Lehre* \*\* 2004/12: 677-679.
- SPINNER, Kaspar (2005): Der standardisierte Schüler. Rede bei der Entgegennahme des Erhard-Friedrich-Preises für Deutschdidaktik am 27.9.2004. In: *Didaktik Deutsch* 11/2005/18: 4 – 13.
- und: Debatte über diesen Beitrag von Gisela Beste, Gerhard Eikenbusch, Gottlieb Gaiser, Jana Groß Ophoff, Christane Hochstad in: *Didaktik Deutsch* 12/2006/20: 5-18.
- ZIENER, Gerhard (2006): *Bildungsstandards in der Praxis: kompetenzorientiert unterrichten*. Seelze-Velber: Kallmeyer.

### **„Vorgaben“**

- BIG-Kreis (Beratungs-, Informations- und Gesprächskreis) (2006): *Fremdsprachenunterricht in der Grundschule: Standards – Unterrichtsqualität – Lehrerbildung*. München: Domino. Auch: Beilage in FMF-Mitteilungen Feb. 2006.

Europarat, Rat für kulturelle Zusammenarbeit / Goethe-Institut Inter Nationes (Hg.) (2001): *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Übers. von Jürgen Quetz et al. Berlin: Langenscheidt. im Netz:  
<http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm>

Sekretariat der ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder der Bundesrepublik Deutschland (KMK) (2003): *Bildungsstandards für die erste Fremdsprache (Englisch/Französisch) für den Mittleren Schulabschluss*. (Beschluss vom 4.12.2003.) München: Wolters Kluwer (2004).

URL des Volltextes:

[http://www.kmk.org/schul/Bildungsstandards/1.Fremdsprache\\_MSA\\_BS\\_04-12-2003.pdf](http://www.kmk.org/schul/Bildungsstandards/1.Fremdsprache_MSA_BS_04-12-2003.pdf)

Sekretariat der ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (2004): *Bildungsstandards für die erste Fremdsprache (Englisch/Französisch) für den Hauptschulabschluss*. (Beschluss vom 15.10.2004.) München: Wolters Kluwer.

URL des Volltextes:

[http://www.kmk.org/schul/Bildungsstandards/Hauptschule\\_Erste%20Fremdsprache\\_BS\\_307KMK.pdf](http://www.kmk.org/schul/Bildungsstandards/Hauptschule_Erste%20Fremdsprache_BS_307KMK.pdf)

Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (2004): *Bildungsstandards der Kultusministerkonferenz* (Stand: 16.12.2004). [Häufig gestellte Fragen und Erläuterungen zu den Bildungsstandards].

[www.kmk.org/schul/Bildungsstandards/Argumentationspapier308KMK.pdf](http://www.kmk.org/schul/Bildungsstandards/Argumentationspapier308KMK.pdf)

alte Berliner Lehrpläne unter:

[http://www.senbj.s.berlin.de/schule/rahmenplaene/thema\\_rahmenplaene.asp](http://www.senbj.s.berlin.de/schule/rahmenplaene/thema_rahmenplaene.asp)

aktuelle Berliner Lehrpläne unter:

<http://www.lisum.de> und als Kopiervorlage im Sekretariat

Hinweise der Senatsverwaltung zu den neuen Lehrplänen: Link zum Fachbrief Nr. 4 Französisch und Nr. 5 Englisch vom 26.10.05:

[http://www.lisum.de/Inhalte/Data/Weiterbildung/sprachen/franzoesisch2/SekII/index.html?](http://www.lisum.de/Inhalte/Data/Weiterbildung/sprachen/franzoesisch2/SekII/index.html?Hilfe=SmartLink)

[Hilfe=SmartLink](#) (unter Anhänge kann die pdf-Datei Fachbrief Nr. 4 Französisch angeklickt werden, als Ausdruck stehen die Fachbriefe im Sekretariat)

### **Kompetenzorientierung im Fremdsprachenunterricht: Grundlegendes, Einführendes, Allgemeines**

BAUSCH, Karl-Richard et al. (Hg.) (2002): *Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen in der Diskussion: Arbeitspapiere der 22. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts*. Tübingen: Narr.

Bausch, Karl-Richard / Burwitz-Melzer, Eva / Königs, Frank G. / Krumm, Hans-Jürgen (Hg.) (2005): *Bildungsstandards für den Fremdsprachenunterricht auf dem Prüfstand*. Arbeitspapiere der 25. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Narr.

BURWITZ-MELZER, Eva / QUETZ, Jürgen (2006): Trügerische Sicherheit: Referenzniveaus als Passepartout für den Fremdsprachenunterricht? In: Timm, Johannes-Peter (Hg.): *Fremdsprachenlernen und Fremdsprachenforschung: Kompetenzen, Standards, Lernformen, Evaluation*. Festschrift für Helmut Johannes Vollmer. Tübingen: Narr, 355-372.

CHRIST, Ingeborg: Die Bedeutung des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für das Fremdsprachenlernen. In: *Französisch heute* 36/2005: 292-304.

- HELBIG-REUTER, Beate (2006): Standardorientierung: ein Paradigmenwechsel des fremdsprachlichen Lehrens und Lernens. In: Timm, Johannes-Peter (Hg.): *Fremdsprachenlernen und Fremdsprachenforschung: Kompetenzen, Standards, Lernformen, Evaluation*. Festschrift für Helmut Johannes Vollmer. Tübingen: Narr: 35 - 68.
- HALLET, Wolfgang / MÜLLER-HARTMANN, Andreas (2006): For better or for worse? Bildungsstandards Englisch im Überblick. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 40/2006/81: 2-9.
- KRUMM, Hans-Jürgen (2001): Aktuelles Fachlexikon „Fähigkeiten – Fertigkeiten“. In: *Fremdsprache Deutsch* 2001/24: 61-62.
- KÜSTER, Lutz (2006): Auf dem Verordnungswege. Zu Risiken und Nebenwirkungen der Bildungsstandards für die erste Fremdsprache. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 40/2006/81: 18 – 21.
- LOHMANN, Christa (2004). Regelstandards für die erste Fremdsprache setzen europäische Konzepte nur bedingt um. In: *Die Deutsche Schule* 8. Beiheft 2004, 121-134.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2006): Bildungsstandards im Französischunterricht: Testen und Fördern durch Aufgaben. In: *Französisch heute* 37/2006/ 3: 210-227.
- SCHMENK, Barbara (2005): Mode, Mythos, Möglichkeiten oder: Ein Versuch, die Patina des Lernziels ‚kommunikative Kompetenz‘ abzukratzen. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 16/2005/1: 57-87.
- TESCH, Bernd (2006): Bildungsstandards für die erste Fremdsprache Englisch/Französisch: Kompetenzen, Kompetenzmodelle und kompetenzorientierter Unterricht. In: *Französisch heute* 37/2006/3: 228-238.
- TESCH, Bernd (2006): Das IQB: Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen. In: *Französisch heute* 37/2006/3: 206-208.
- VOGT, Karin (2004): Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen: Inhalte, Ziele, Diskussion. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 38/2004/69: 48-51.
- VOLLMER, Helmut (2006): Bildungsstandards von oben – Bildungsstandards von unten. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 40/2006/81: 12 – 16.
- ZYDATIß, Wolfgang (2005): Bildungsstandards und Kompetenzniveaus im Englischunterricht. Konzepte, Empirie, Kritik und Konsequenzen. Frankfurt a. M. et al.: Lang.

#### **zur DESI-Studie**

- KLIEME, Eckhard (2006): Zusammenfassung zentraler Ergebnisse der DESI-Studie. [http://www.dipf.de/desi/DESI\\_Ausgewaehlte\\_Ergebnisse.pdf](http://www.dipf.de/desi/DESI_Ausgewaehlte_Ergebnisse.pdf)
- KLIEME, Eckhard \*\* (2006): Unterricht und Kompetenzerwerb in Deutsch und Englisch - Zentrale Befunde der Studie. [http://www.dipf.de/desi/DESI\\_Zentrale\\_Befunde.pdf](http://www.dipf.de/desi/DESI_Zentrale_Befunde.pdf)
- KLIEME, Eckhard / BECK, Bärbel (Hg.) (2007): *Sprachliche Kompetenzen - Konzepte und Messung*. DESI-Studie (Deutsch Englisch Schülerleistungen International) Weinheim: Beltz.
- SCHRÖDER, Konrad et al (2006): DESI – Die sprachpraktischen Kompetenzen unserer Schülerinnen und Schüler im Bereich Englisch. Zentrale Befunde. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 59/2006/3: 11-32.

## Kompetenzentwicklung durch Aufgaben

- Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.) (2006): *Aufgabenorientierung als Aufgabe*. Arbeitspapiere der 26. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Narr.
- BLÖMEKE, Sigrid et al. (2006): Analyse der Qualität von Aufgaben aus didaktischer und fachlicher Sicht. Ein allgemeines Modell und seine exemplarische Umsetzung im Unterrichtsfach Mathematik. In: *Unterrichtswissenschaft* 34/2006/4: 330-357. [grundlegende Überlegungen, ist nicht nur für Mathematik interessant!]
- CARSTENS, Ralph (2005): "Engaging Learners in Meaning-Focused Language Use". In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2 /2005/ 4: 7-12. [sehr gut verständlicher, praxisbezogener Beitrag]
- CASPARI, Daniela (2006): Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): *Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht*. Arbeitspapiere der 26. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Narr: 33-42.
- EDMONDSON, Willis J. (2006): Taking Tasks to Task. Aufgabenbasierte Forschung und Lernaufgaben im Fremdsprachenunterricht. In: Timm, Johannes-Peter (Hg.): *Fremdsprachenlernen und Fremdsprachenforschung: Kompetenzen, Standards, Lernformen, Evaluation*. Festschrift für Helmut Johannes Vollmer. Tübingen: Narr: 139-155.
- MÜSSIGMANN, Claudia/ PHILIPP, Elke (2006): Aus der Praxis: Aufgabenentwicklung Französisch im Rahmen der Bildungsstandards. In: *Französisch heute* 37/2006/3: 284-298.
- PORTMANN-TSELIKAS, Paul R. (2001): Aufgaben statt Fragen. Sprachenlernen im Unterricht und die Ausbildung von Fertigkeiten. In: *Fremdsprache Deutsch* 24: 13-18.
- WESKAMP, Ralf (2004): Aufgaben im fremdsprachlichen Unterricht. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 1/2004/3: 162-170.

## Einzelne Kompetenzbereiche: Hören und Hör-Seh-Verstehen

- DAHLHAUS, Barbara (2001): *Fertigkeit Hören*. Berlin: Langenscheidt. (= Fernstudieneinheit 5) [Phil. Bib.]
- KIEWEG, Werner (2005): Lernprozessorientierte Hörverstehensübungen. Empfehlungen für das gehirnkompatible Fremdsprachenlernen. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2/2005/4: 20-24.
- RAABE, Horst (1997): „Das Auge hört mit.“ Sehstrategien im Fremdsprachenunterricht? In: Rampillon, Ute / Zimmermann, Günther (Hg.): *Strategien und Techniken beim Erwerb fremder Sprachen*. Ismaning: Hueber: 150-172.
- SEGERMANN, Christa (2003): Übungen zum Hörverstehen. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. Auflage. Tübingen, Basel: Francke: 295-299.
- SURKAMP, Carola (2004): Teaching films: Von der Filmanalyse zu handlungs- und prozessorientierten formen der filmischen Textarbeit. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 38/2004/68: 2-11.
- SOLMECKE, Gert (2003): Das Hörverstehen und seine Schulung im Fremdsprachenunterricht. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 37/2003/4+5 (H. 64/65): 4-10.
- Der Fremdsprachliche Unterricht Französisch*, Heft 48/2000/6: Themenheft „Hörverstehen“.

### **Einzelne Kompetenzbereiche: Sprechen**

- BERGFELDER-BOOS, Gabriele (2007): Geschichten erzählen: der narrative Ansatz in einem kompetenzorientierten Französischunterricht. In: *Französisch heute* 38/2007/4 [in Vorb.]
- DRETZKE, Burckhard (2001): Zur Vermeidung von Sanktionen: Ausspracheschulung. In: Jung, Udo O.H. (Hg.): *Handreichung für Fremdsprachenlehrer*. Frankfurt/M.: Lang: 268-275.
- MEISSNER, Franz-Joseph (2006): Linguistische und didaktische Überlegungen zur Entwicklung von Kompetenzaufgaben im Lernbereich Mündlichkeit. In *Französisch heute* 37/2006/3: 240-282.
- PIEPHO, Hans-Eberhard (2002): Stories's ways. In: Bleyhl, Werner (Hg.): *Fremdsprachen in der Grundschule. Geschichten erzählen im Anfangsunterricht – Storytelling*. Hannover: Schroedel\*\*: 20-34.
- SCHATZ, Heide (2006): *Fertigkeit Sprechen*. Berlin: Langenscheidt. (= Fernstudieneinheit 20) *Der Fremdsprachliche Unterricht Französisch* 36/2002/1 (H. 55): Themenheft. *Praxis Fremdsprachenunterricht* 3/2006/4. Themenheft Sprechen.

### **Einzelne Kompetenzbereiche: Leseverstehen**

- EHLERS, Swantje (2002): Übungen zum Leseverstehen. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.) (2003): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. Auflage. Tübingen, Basel: Francke: 287-92.
- NIEWELER, Andreas (2003): Lesekompetenz im Französischunterricht entwickeln. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Französisch* 37/2003/3 + 4 (Heft 63 /64). (siehe auch die Unterrichtsbeispiele im Heft sowie das Dossier mit Leseaufgaben)
- WESTHOFF, Gerard J. (1999): *Fertigkeit Lesen*. Berlin: Langenscheidt. (= Fernstudieneinheit 17) [Phil.-Bib.]

### **Einzelne Kompetenzbereiche: Umgang mit literarischen Texten**

- BERGFELDER, Angela (2007): Literarische Texte in der Sekundarstufe I. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 3/07 [im Druck]
- BURWITZ-MELZER, Eva (2005): Kompetenzen für den Literaturunterricht heute. Ein Beitrag zur standardbasierten Didaktik des Fremdsprachenunterrichts. In: *Fremdsprachen lehren und lernen* 2005/34: 94-110.
- KAMMLER, Clemens (Hg.) (2006): *Literarische Kompetenzen – Standards im Literaturunterricht*. Modelle für die Primar- und Sekundarstufe. Seelze-Velber: Kallmeyer.

### **Einzelne Kompetenzbereiche: Schreiben**

- BEILE, Werner (1996): Kreatives Schreiben in der fremden Sprache. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 23/1996/3: 4-10.
- CASPARI, Daniela (2005): Aufgaben zum Begutachten und Überarbeiten von Texten. In: Müller-Hartmann, Andreas / Schocker von Ditfurth, Marita (Hg.) (2005): *Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Narr.

- ESSER, Ruth (2003): Übungen zum Schreiben. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. Auflage. Tübingen, Basel: Francke: 292-294.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (2005): Schreibforschung und Schreibdidaktik. Überlegungen zum Schreiben im Fremdsprachenunterricht. In: *Französisch heute* 36/2005/3: 218-230.
- KAST, Bernd (2002): *Fertigkeit Schreiben*. Berlin: Langenscheidt. (= Fernstudieneinheit 12) [EWI und Phil-Bib.]

### **Einzelne Kompetenzbereiche: Sprachmittlung**

- KÖNIGS, Frank (2003): Übungen zur Sprachmittlung. In: In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. Auflage. Tübingen: Francke: 315-317.  
<http://www.lisum.de/Inhalte/Data/unterrichtsentwicklung/sprachen/franzoesisch2/SekII/file.2006-09-07.0549668534>  
 (Handreichung des LISUM zur Sprachmittlung in den modernen Fremdsprachen)  
<http://www.dlv.gr/did/sin/an-to.pdf>  
 (Ergebnisse einer Arbeitsgruppe)

### **Einzelne Kompetenzbereiche: IKL**

- BACHMANN, Saskia / GERHOLD, Sebastian / WESSELING, Gerd (1996): Aufgaben- und Übungstypologie zum interkulturellen Lernen. In: *Zielsprache Deutsch* 27/1996/2: 77-91.
- BYRAM, Michael / ZARATE, Geneviève (1997): Définitions, objectifs et évaluation de la compétence socioculturelle. In : Byram, Michael / Zarate, Geneviève / Neuner, Gerhard : *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues*. Ed. Conseil de l'Europe : 7-42.
- CASPARI, Daniela / SCHINSCHKE, Anderea (2007): Interkulturelles Lernen: Konsequenzen für die Konturierung eines fachdidaktischen Konzepts aufgrund seiner Rezeption in der Berliner Schule. In: Bredella, Lothar / Christ, Herbert (Hg.) (2007): *Fremdverstehen und interkulturelle Kompetenz*. Tübingen: Narr: 78-100.
- GRAU, Maike / WÜRFEL, Nicola: Übungen zur interkulturellen Kommunikation. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. Auflage. Tübingen, Basel: Francke: 312-314.
- REISENER, Helmut (2006) : Kulturelle Fehler im mündlichen Bereich. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 3/2006/5: 21-25.

### **Einzelne Kompetenzbereiche: Methodenkompetenz**

- FRITSCH, Anette (2005): Präsentieren im Englischunterricht. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht. Englisch* 39/2005/76: 2-12. [auch weitere interessante Aufsätze in diesem Themenheft]
- KLEPPIN, Karin (2006): Zur Fehlerkorrektur im kompetenzorientierten Unterricht. In: Jung, Udo H. (Hg.): *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer*. 3. Aufl. Frankfurt/M. etc. Lang: 64-70.
- KLEPPIN, Karin (2006): Selbstreflexion und Selbstevaluation: Ein vernachlässigtes Potential bei Aufgaben. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): *Aufgabenorientierung als Aufgabe*. Arbeitspapiere der 26. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Narr: 102-108.

RAMPILLON, Ute (1989): *Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht*. Ismaning: Hueber.

### Zur Kombination von Kompetenzen

KRUMM, Hans-Jürgen (2001): Die sprachlichen Fertigkeiten: isoliert – kombiniert – integriert.  
In: *Fremdsprache Deutsch* 2001/24: 5-12.

### Zum Erwerb sprachlicher Mittel

DE FLORIO-HANSEN (1996): Lernen, wie man Wortschatz lernt : von der Instruktion zur Lernerautonomie. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Französisch* 30/1996/3: 4-10.

KIEWEG, Werner (2002): Die lexikalische Kompetenz zwischen Wunschenken und Realität.  
In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 36/2002/1 (H. 55): 4-10.

KOLACKI, Heike: Wortschatzarbeit individuell. In: *Fremdsprachliche Unterricht Französisch* 40/2006/ H. 83: 2-6.

KOENIG, Michael (2005): Grammatikübungen unter der Lupe. Impulse für die Lehrwerksplanung und die Unterrichtsebene. In: *Französisch heute* 36/2005/2: 148-177.

KÖNIGS, Frank G. (2004) Grammatikvermittlung im Trend – Trends der Grammatikvermittlung. Beobachtungen zu Rolle und Gestaltung der Grammatikvermittlung im Fach Deutsch als Fremdsprache. In: *Materialien Deutsch als Fremdsprache* H. 66: 40-78.

[prägnante Darstellung der Trends der Grammatikvermittlung in den 90er Jahren; lernpsychologische Überlegungen und Konsequenzen für den Stellenwert und die Gestaltung von Grammatikvermittlung, Analyse von Aufgaben]

RAABE, Horst (2005): „Wieviel Grammatik braucht der Mensch?“ – Reflexionen aus Praxis und Forschung. In: Duxa, Susanne / Hu, Adelheid / Schmenk, Barbara (Hg.): *Grenzen überschreiten: Menschen, Sprachen, Kulturen*. Tübingen: Narr: 269 – 284.

[Darstellung der wichtigsten Positionen aus der Praxis und der Forschung - knapp und gut lesbar]

### Zur Evaluation / Leistungsbewertung im FU allg.

EDELHOFF, Christoph / WESKAMP, Ralf (2002): Literaturempfehlungen zum Thema „Leistungsbeurteilung“. In: *Fremdsprachenunterricht* 46/2002/4: 283-286.

BOSENIUS, Petra / MEYER, Meinert A. (2001): Diagnose und Bewertung von Schülerleistungen im Englischunterricht. In: *Pädagogik* 53/2001/6: 46-50.

KIEWEG, Werner (2001): Evaluation fremdsprachlicher Leistungen im schulischen Kontext.  
In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 2001/30: 65-86.

PERLMANN-BALME, Michaela (2001): Formen und Funktionen von Leistungsmessung und –kontrolle. In: Helbig, Gerhard / Götze, Lutz / Henrici, Gert / Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): *Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch*. Berlin: Walter de Gruyter: 994-1006.

### Zum Portfolio

<http://www.uni-giessen.de/anglistik/blkprojekt/>

[Quelle für verschiedene Portfolios]

<http://www.learn-line.nrw.de/angebote/portfolio/schulprakt/>

[zur schulpraktischen Arbeit mit dem Portfolio]

- INGLIN, Oswald (2005): Das Portfolio. Sein Einsatz im Unterricht und in Prüfungen. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2/2005/6: 6-11.
- BRUMMER, Ilse / HÄCKER, Thomas / WINTER, Felix (Hg.): (2006): *Das Handbuch Portfolioarbeit*. Konzepte, Anregungen, Erfahrungen aus Schule und Lehrerbildung. Seelze-Velber: Kallmeyer.
- THÜRMAN, Eike (2006): Portfolio-Pädagogik und Sprachenlernen. In: Timm, Johannes-Peter (Hg.): *Fremdsprachenlernen und Fremdsprachenforschung: Kompetenzen, Standards, Lernformen, Evaluation*. Festschrift für Helmut Johannes Vollmer. Tübingen: Narr: 427-448.

### Zur Überprüfung und Bewertung von Kompetenzen

- ALDERSON, Charles (1999): *Assessing Reading*. Cambridge University Press.
- BACHMANN, L. F. / PALMER, A. S. (1996): *Language testing in practice*. Oxford: Oxford University Press.
- BÄCHLE, Hans / JUNG, Jessica (2006): Mehr Mündlichkeit, auch in Klassenarbeiten! Vorschläge für mündliche Leistungsüberprüfungen. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht. Französisch* 40/2006/84: 40-47.
- BUCK, Gary (2001): *Assessing Listening*. Cambridge University Press.
- GERNGROß, Günter (2005): Leistungsfeststellung im Englischunterricht – Gedanken aus der Froschperspektive. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2/2005/5: 9-11.
- KLEPPIN, Karin (2005): Die Förderung der Fähigkeit zur Selbstevaluation beim Fremdsprachenlernen. In: Burwitz-Melzer, Eva / Solmecke, Gert (Hg.): *Niemals zu früh und selten zu spät: Fremdsprachenunterricht in Schule und Erwachsenenbildung*. Festschrift für Jürgen Quetz. Berlin: Cornelsen 107- 118.
- MAIER, Uwe / RAUDIN, Udo (2006): Vergleichsarbeiten – Hilfe zur Unterrichtsentwicklung? Zentrale Lernstandserhebung aus Sicht baden-württembergischer Lehrkräfte. In: *Die Deutsche Schule* 98/2006/4: 403-421.
- PERRIN, Geoff (2004): Multiple choice – making the best of it. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 1/2004/3: 171-175.
- SCHIRP, Heinz (2006): Zentrale quantitative Leistungsmessungen und qualitative Schulentwicklung. Die Wirkungen von High Stakes Tests in den USA. In: *Die Deutsche Schule* 98/2006/4: 422-435.
- SCHRÖDER, Konrad (2005): Kommt nach dem „PISA-Schock“ der „DESI-Schock“? Sprachenzertifikate, PISA, DESI, die Bildungsstandards und die „neue Evaluationskultur an unseren Schulen. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 59/2005/3: 36-46.
- TAGLIANTE, Christine (2005): *L'évaluation et le Cadre européen commun*. Paris : CLE international.
- WEINERT, Franz E. (2001): Vergleichende Leistungsmessung in Schulen – eine umstrittene Selbstverständlichkeit. In: Ders. (Hg.): *Leistungsmessungen in Schulen*. Weinheim und Basel: Beltz: 17-31.
- WAGNER, Sanja (2007): Fremdsprachenunterricht kompetenzorientiert gestalten und auswerten: Bewerten von Schülerleistungen im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe I. In: Edelhoff, Christoph (Hg.): *Lernen und Leisten im Fremdsprachenunterricht : Beiträge zur Qualitätssicherung* (Perspektiven Englisch ; 5). Braunschweig: Bildungshaus Schulbuchverlage: 43-48.
- WEIGLE, Sara Cushing (2002): *Assessing writing*. Cambridge: Cambridge University Press.

- WILLENBERG, Heiner (2004): Wie und wie weit kann man Textverstehen durch Aufgaben erfassen? In: Küster, Juliane / Lütgert, Will / Crutzborg, Jürgen (Hg.): *Aufgabenkultur und Lesekompetenz*. Deutschdidaktische Positionen. Frankfurt/M. et al.: Lang.
- ZYDATIß, Wolfgang (2005): Leistungen feststellen und bewerten im Spiegel der neuesten bildungspolitischen Entwicklungen. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2/2005/5: 3-8.
- ZYDATIß, Wolfgang (2006): Mündliche Prüfungen Englisch in Klasse 10. Sachgerecht gestalten und „gerecht“ bewerten (Teil 2). In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 3/2006/5: 2-7.